

だい 第 11 課

にく やさい わたし か い
肉と野菜は私が買って行きます



だれかの家に集まってパーティーをすることがありますか？
そのとき、どんなものを食べたり飲んだりしますか？

Проводите ли вы вечеринки, собравшись у кого-нибудь дома? Что вы едите и пьёте на них?



1. だれが何を持って行きますか？

Can-do 35

バーベキューなどをするとき、だれが何を準備するか話し合うことができる。

Можете обсудить и решить, кто и что будет делать для подготовки к барбекю или другим подобным мероприятиям.

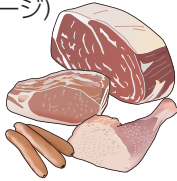
1 ことばの準備

Новые слова

【バーベキュー】

a. 肉

ぎゅうにく ぶたにく とりにく
(牛肉・豚肉・鶏肉・ソーセージ)

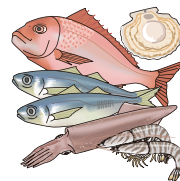


b. 野菜



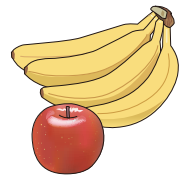
c. シーフード

さかな
(魚・エビ・イカ・ホタテ)

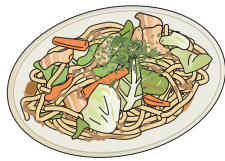


d. 果物

(りんご・バナナ)



e. 焼きそば



f. おにぎり



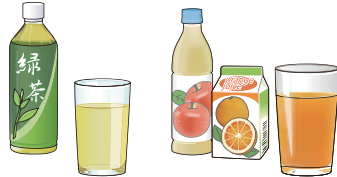
g. 焼肉のたれ・ソース



h. お菓子



i. ソフトドリンク (お茶・ジュース)



j. お酒 (ビール・ワイン・日本酒・焼酎)



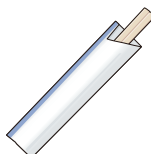
k. コップ



l. お皿



m. わりばし



n. ごみ袋



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 11-01

Послушайте, смотря на иллюстрации.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 11-01

Слушайте и повторяйте слова.

(3) 聞いて、a-n から選びましょう。🔊 11-02

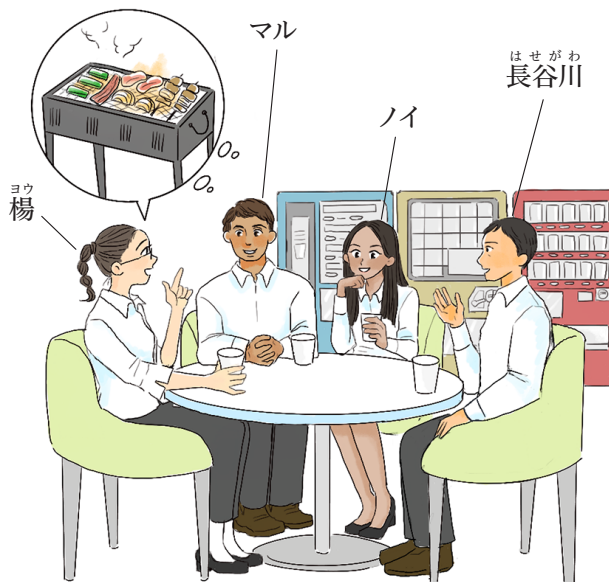
Послушайте и выберите из иллюстраций a-n.

2 会話を聞きましょう。

Слушаем диалог.

▶ 4人は会社の同僚です。休みの日にバーベキューをすることになりました。その準備について話しています。

Четверо коллег решили собраться на барбекю в выходной день. Они обсуждают приготовления.



(1) だれが何を持って行きますか。メモしましょう。

Кто что принесёт с собой? Запишите.

① 楊さん 🔊 11-03	② マルコさん 🔊 11-04	③ 長谷川さん 🔊 11-05	④ ノイさん 🔊 11-06

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 11-03 ~ 🔊 11-06

Уточните значение слов и послушайте диалоги ещё раз.

準備 приготовления / подготовка | 飲み物 напитки | デザート десерт | 焼く жарить



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) ^{おんせい き}音声を聞いて、^か_____にことばを書きましょう。🔊 11-07
Послушайте аудиозапись и заполните пропуски.

だれが^{なに も}何を持って_____か?

^{にく やさい わたし か}肉と野菜は、私が買って_____よ。

じゃあ、^{わたし}私はおにぎり^{つく}を作って_____ね。

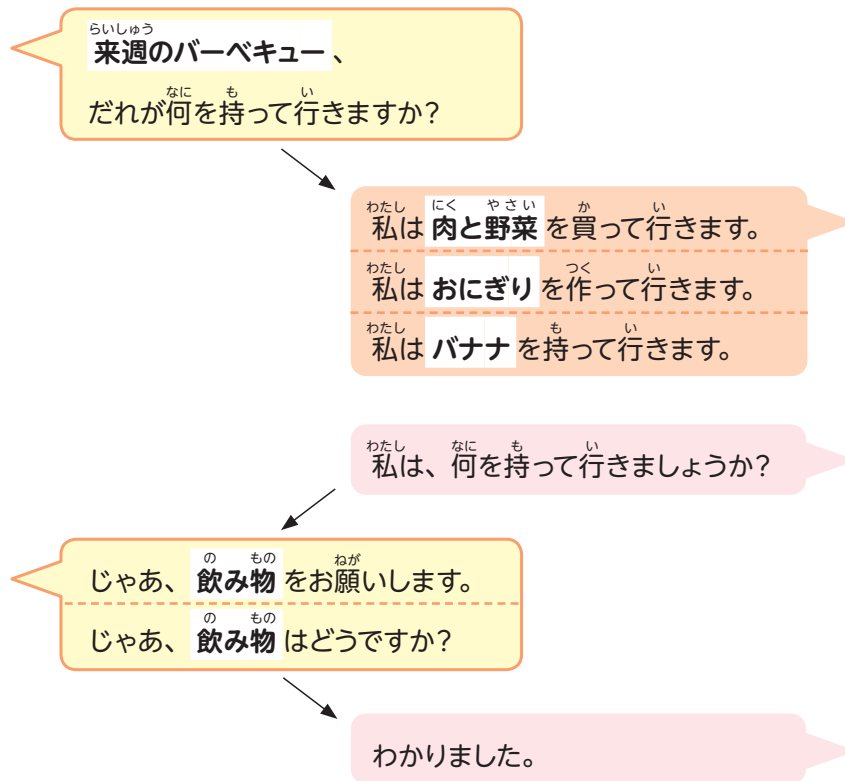
じゃあ、バナナ^もを持って_____。

🔊 ^い「行きます」の前は、^{まえ}どんな^{かたち}形^{つか}を使っていましたか。➡ ^{ぶんぽう}文法ノート ①
Какую грамматическую форму использовали говорящие перед ^い行きます?

(2) ^{かたち ちゅうもく}形に注目して、^{かいわ}会話をもういちど^き聞きましょう。🔊 11-03 ~ 🔊 11-06
Послушайте диалоги ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

3 バーベキューなどに、だれが何を^{なに も}持って行くか、話し合^{はな あ}いましょう。

Обсуждаем, что каждый принесёт с собой на барбекю (или другое мероприятие).



- (1) 会話を聞きましょう。🔊 11-08 🔊 11-09

Послушайте диалоги.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 11-08 🔊 11-09

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

- (3) **1** のことば^{つか}を使って、練習^{れんしゅう}しましょう。

Потренируйтесь, используя слова из раздела **1**.

- (4) 3人以上でロールプレイをしましょう。

友だちとバーベキューをすることになりました。だれが何を^{なに も}持って行きますか。自由^{じゆう}に話し合^{はな}いましょう。

Разыграйте ситуацию по ролям с тремя или более людьми: вы с друзьями решили пойти на барбекю.

Что принесёт с собой каждый из вас? Обсудите в свободной форме.



2. どっちがいいですか？

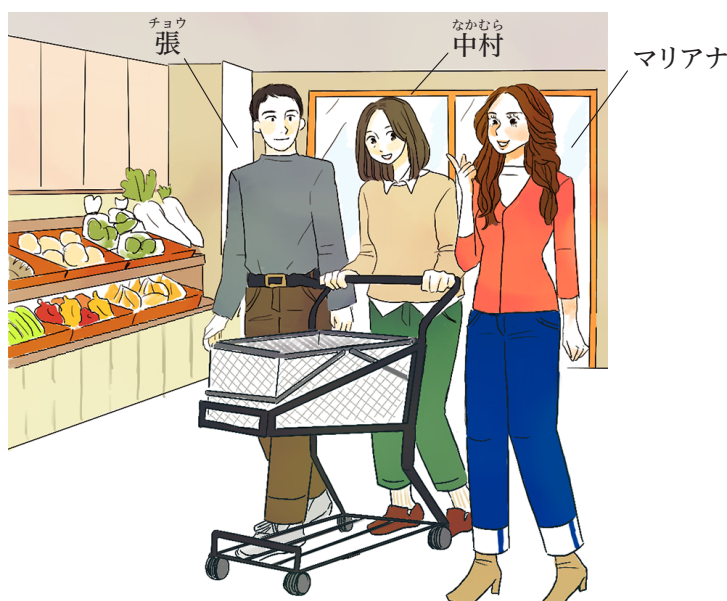
Can-do 36

ホームパーティーなどをするとき、何を**なに**買えばいいか話し合うことができる。
 Можете обсудить, что лучше купить для вечеринки или другого подобного мероприятия.

1 会話を聞きましょう。

Слушаем диалог.

▶ 張さんと中村さんとマリアナさんは**とも**友だちです。家でパーティーをするために、スーパーに**か**買物**もの**に来ています。
 Тё, Накамура и Мариана – друзья. Чтобы устроить дома вечеринку, они пришли в супермаркет за покупками.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで**み**会話を**か**聞きましょう。🔊 11-10

何を**なに**買いますか。買う**か**ものに○をつけましょう。

Сначала послушайте диалог, не смотря на текст. Что они купят? Отметьте знаком ○ эти продукты.

- | | | | |
|--------------|-----------|------------|---------|
| a. からあげ | b. 焼き鳥(塩) | c. 焼き鳥(たれ) | d. ビール |
| e. ワイン | f. 紅茶 | g. ウーロン茶 | h. ジュース |
| i. チョコレートケーキ | j. チーズケーキ | k. 果物 | |

(2) スクリプトを見ながら**み**聞き**き**ましょう。🔊 11-10

Послушайте ещё раз, смотря на текст диалога.

なかむら
中村 : じゃあ、何を^{なに}買^かって行^いきましょうか？

チョウ
張 : そうですねえ……。

なかむら
中村 : 何が^{なに}食^たべたいですか？

チョウ
張 : 何でも^{なん}いいです。

マリアナ^{わたし} : 私は^{にく}肉^ががいいです！

なかむら
中村 : じゃあ、からあげ^かを買^いって行^いきましょう。

マリアナ : うーん。焼き鳥^やも^{とり}いいですねえ。

なかむら
中村 : 焼き鳥^やも^{とり}買^かいますか？

しお
塩^{しお}とたれ、どっち^{どっち}がいいですか？

チョウ
張 : 塩^{しお}のほう^{ほう}がいいです。

なかむら
中村 : じゃあ、塩^{しお}に^しましよう。

なかむら
中村 : 飲み物^のは何^{もの}がいいですか？

マリアナ : お茶^{ちや}がいいです。

なかむら
中村 : お茶^{ちや}、いろいろ^{いろいろ}ありますね。

どれ^{どれ}がいいですか？

マリアナ : ウーロン茶^{ちや}に^しましよう。

チョウ
張 : お酒^{さけ}もいいですか？

なかむら
中村 : いいですよ。

チョウ
張 : じゃあ、ビール。

なかむら
中村 : デザート^{デザート}はどう^{どう}しますか？

マリアナ : あそこ^{あそこ}でケーキ^{ケーキ}、売^うってますよ。

買^かって行^いきましょう。

なかむら
中村 : チョコレートケーキ^{チョコレートケーキ}とチーズケーキ^{チーズケーキ}、

どっち^{どっち}がいいですか？

チョウ
張 : 私は^{わたし}どっち^{どっち}でも^{でも}いいです。

マリアナ : じゃあ、両方^{りょうほう}買^かいましょう！




 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましよう。🔊 11-11

Послушайте аудиозапись и заполните пропуски.

A: 焼き鳥^{や とり}も買^かいますか? 塩^{しお}_____たれ、_____がいいですか?

B: 塩^{しお}_____いいです。

A: チョコレートケーキ_____チーズケーキ、_____がいいですか?

B: 私^{わたし}は_____いいです。

A: 何^{なに}が食^たべたいですか?

B: _____いいです。

A: お茶^{ちや}、いろいろありますね。_____がいいですか?

B: ウーロン茶^{ちや}にしましよう。

❗ ふた くら しつもん ひょうげん つか
 2つのものを比べて質問するとき、どんな表現を使っていましたか。→ 文法ノート②

Какую конструкцию использовали говорящие при сравнении двух предметов?

❗ しつもん なに えら い
 質問されて何かを選ぶとき、どう言っていましたか。→ 文法ノート③

Какая конструкция использовалась, когда говорящий делал выбор после того, как ему задали вопрос?

❗ えら い
 選ばないときは、どう言っていましたか。→ 文法ノート④

Какое выражение использовали говорящие, когда выбор был не важен?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞きましよう。🔊 11-10

Послушайте диалог ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

2 パーティーの^か買^{もの}物の^{そうだん}相談をしましょう。

Обсуждаем покупки для вечеринки.

① ^{なに}何が^{いい}いか

^{なに}何が^た食べ^{たい}たいですか？

^の飲^{もの}み物^{なに}は何が^{いい}いいですか？

^{デザート}デザートは^{どう}どうしますか？

^{わたし}私は^{にく}肉^ががいいです。

^{なん}何でも^{いい}いいです。

② ^{どちら}どちらが^{いい}いか

チョコレートケーキとチーズケーキ、^どどっちが^{いい}いいですか？

チョコレートケーキの^{ほう}ほうが^{いい}いいです。

^どどっちでも^{いい}いいです。

(1) ^{かいわ}会話を^き聞きましょう。🔊 11-12 🔊 11-13 / 🔊 11-14

Послушайте диалоги.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 11-12 🔊 11-13 / 🔊 11-14

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

(3) ^{ことば}ことばをかえて、^{れんしゅう}練習^{しま}しましょう。

Потренируйтесь, заменяя слова.

(4) ロールプレイをしましょう。

これから、^{とも}友だちの^{いえ}家でパーティーを^{いま}します。今、^{とも}友だちとスーパーに^か買^{もの}物^きに来ています。

^た食^{もの}べ物、^の飲^{もの}み物、デザートに^{なに}何を^か買^きうか^き決めましょう。

Разыграйте ситуацию по ролям: в доме вашего друга будет вечеринка. Вы пришли с друзьями в супермаркет за покупками. Решите, какие продукты, напитки и десерты вы купите.



3. この料理、卵を使ってますか？

Can-do 37

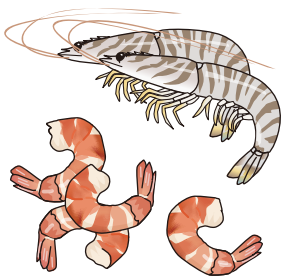
みせ ひと た もの ざいりょう しょうひきげん しつもん こた りかい
 店の人などに、食べ物の材料や消費期限について質問して、その答えを理解することができる。
 Можете спросить у сотрудника магазина о составе продукта или его сроке годности и понять ответ.

1 ことばの準備

Новые слова

【アレルギー】

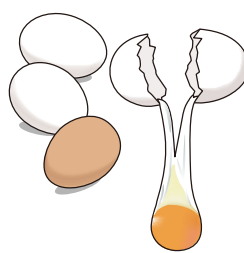
a. エビ



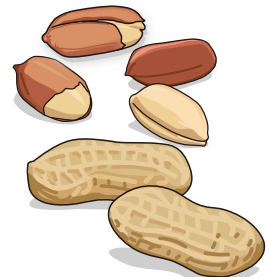
b. カニ



c. 卵



d. ピーナッツ／落花生



e. そば／そば粉



f. 小麦／小麦粉



g. 乳製品 (牛乳・バター・チーズ・ヨーグルト)



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 11-15

Послушайте, смотря на иллюстрации.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 11-15

Слушайте и повторяйте слова.

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。🔊 11-16

Послушайте и выберите из иллюстраций a-g.

2 会話を聞きましょう。

Слушаем диалоги.

▶ 料理や食品について、材料や消費期限などを質問しています。

Люди спрашивают об ингредиентах или сроке годности блюд и продуктов.

(1) 何について質問していますか。a-d から選びましょう。

О чём спрашивает каждый из говорящих? Выберите из пунктов a-d.

a. 材料 (エビ) b. 材料 (卵) c. ハラル d. 消費期限

	①料理 (11-17)	②ピザ (11-18)	③お刺身 (11-19)	④ラーメン (11-20)
何について?				

(2) もういちど聞きましょう。答えはどうですか。ア-イから選びましょう。

Послушайте диалоги ещё раз. Что им ответили? Выберите из вариантов А-И.

	①料理 (11-17)	②ピザ (11-18)	③お刺身 (11-19)	④ラーメン (11-20)
答え	ア. 使っている イ. 使っていない	ア. 入っている イ. 入っていない	ア. 今日まで イ. 明日まで	ア. ハラル イ. ハラルではない

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 (11-17) ~ (11-20)

Уточните значение слов и послушайте диалоги ещё раз.

よかったら 如果喜欢 / 如果想要 | アレルギー 过敏 | もつ 保质期 (保质期)

今日中 在一天内 | コーナー 部门 | 商品 商品 / 产品 | すべて 全部

ハラル 清真 (伊斯兰教的人可以吃的那些食材或料理 成分和菜肴, 它们是允许的且符合伊斯兰教)



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声おんせい きを聞いて、か_____にことばを書きましょう。🔊 11-21

Послушайте аудиозапись и заполните пропуски.

この料理りょうり たまご、卵を_____ますか？

このピザ、エビが_____ますか？

このラーメン、ハラル_____か？

このお刺身さしみ あした、明日まで_____か？

❗ 材料ざいりょう きを聞くと、かたち つかどんな形かたちを使つかっていましたか。➡ 第12課 ⑤

Какое выражение использовали говорящие, чтобы спросить про ингредиенты?

❗ 消費期限しょうひきげん きを聞くと、どう言いっていましたか。

Какое выражение использовали говорящие, чтобы спросить про срок годности?

(2) 形かたち ちゅうもくに注目かして、会話かいわをもういちど聞ききましょう。🔊 11-17 ~ 🔊 11-20

Послушайте диалоги ещё раз, обращая внимание на грамматические формы.

3 料理や食べ物の材料や消費期限について、質問しましょう。

Спрашиваем про ингредиенты или срок годности блюд и продуктов.

① 食べられないものが入っていないか

すみません、この料理、卵を使っていますか？

すみません、このピザ、エビが入っていますか？

すみません、このラーメン、ハラルですか？

つか
使ってませんよ。

はい
入ってませんよ。

ハラルですよ。

つか
使っていますよ。

はい
入っていますよ。

ハラルじゃないですよ。

② いつまでもつか

このお刺身、明日までもちますか？

はい、だいじょうぶです。

きょうじゅう た
今日中に食べてください。

このお菓子、どのぐらいもちますか？

あした
明日までです。

いっしゅうかん
1週間 ぐらいもちます。

(1) 会話を聞きましょう。🔊 11-22 🔊 11-23 🔊 11-24 / 🔊 11-25 🔊 11-26

Послушайте диалоги.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 11-22 🔊 11-23 🔊 11-24 / 🔊 11-25 🔊 11-26

Слушайте и повторяйте вслед за диктором по методике «Шедоуинг».

(3) ①の設定で、自分が食べられないものが入っていないか、質問しましょう。言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。

Используя пример ①, спросите, не входят ли в состав блюда ингредиенты, которые вы не можете употреблять. Если не знаете, как сказать что-либо по-японски, посмотрите в словаре.



4. 食品表示

Can-do
38

食品表示を見て、食べられないものが入っていないかを確認することができる。

Можете прочитать этикетку на продукте, чтобы убедиться, что он не содержит то, что вы не можете употреблять.

1 食品パッケージの表示を読みましょう。

Читаем этикетки на упаковках продуктов.

▶自分が食べられない食材が入っていないか、パッケージの裏側を見て、食品表示を確認しています。

Вы просматриваете этикетку на обратной стороне упаковки, чтобы проверить, не входит ли в состав продукта то, что вы не можете употреблять.

(1) 材料やアレルギー物質は、どこに書いてありますか。印をつけましょう。

Где записаны ингредиенты и аллергены? Отметьте.

① レトルトカレー



●名称:カレー ●原材料名:鶏肉、炒め玉ねぎ、にんじん、トマトペースト、動物油脂、カレー粉、りんごペースト、チキンブイヨン、にんにくペースト、しょうがペースト、食塩、香辛料、バター／増粘剤（加工デンプン）、調味料（アミノ酸等）、香料（一部に乳成分、小麦・大豆・りんご・バナナを含む）●殺菌方法:気密性容器に密閉し、加圧加熱殺菌 ●内容量:180g ●賞味期限:この面の右下部に記載 ●保存方法:直射日光を避けて常温で保存してください。●販売者:(株) JF カリー 埼玉県さいたま市

本品に含まれるアレルギー物質

乳成分・小麦・大豆・鶏肉・りんご・バナナ

② おにぎり



バター香るエビピラフおにぎり

電子レンジ加熱目安
500w 30秒
1500w 10秒



4 653255 557732

1包装あたり 熱量 180kcal 蛋白質 4.1g
脂質 1.8g 炭水化物 42.4g

名称 おにぎり
原材料名 米（国産）、人参、玉葱、えび、パセリ、pH調整剤、調味料（アミノ酸等）、グリシン、着色料（カロチノイド、ウコン）、香料、（原材料の一部に卵、乳製品、小麦、えび、かに、鶏肉を含む）

消費期限 11.26 午前7時
保存方法:直射日光、高温多湿を避けてください
製造者 (株) JF デリカ 048-844-1100
埼玉県さいたま市

③ チョコレート



●名称：チョコレート ●原材料名：砂糖、カカオマス、全粉乳、ココアバター、マスカットソース、バナナソース、ストロベリーソース、りんごペースト、乳糖、脱脂粉乳／乳化剤（大豆由来）香料（乳、大豆由来）、酸味料、着色料（紅麴、紅花黄、クチナシ）●内容量：55g ●この面の左上に記載 ●保存方法：28℃以下の涼しい場所で保存してください。●製造者：株式会社 JF 製菓 埼玉県さいたま市

原材料に含まれるアレルギー物質（27品目中）

乳成分・大豆・りんご・バナナ

(2) 食べられないものが含まれていないか調べましょう。

A-Cの人は① - ③が食べられますか。食べられるものには○、食べられないものには×を書きましよう。

Проверьте, входит ли в состав продукта что-то, что человек не может употреблять.

Можно ли людям с аллергиями А-С употреблять продукты ①-③? Поставьте ○, если можно, и ×, если нет.

	①レトルトカレー	②おにぎり	③チョコレート
A. 卵アレルギー			
B. 小麦アレルギー			
C. エビアレルギー			

たいせつ 大切なことば

にゅうせいぶん 乳成分 КОМПОНЕНТЫ МОЛОКА | だいず 大豆 СОЯ

ちょうかい
聴解スクリプト1. だれが何を^{なに}も^もって^い行きますか？

① 11-03

はせがわ らいしゅう
長谷川：来週のバーベキューですけど、準備^{じゅんび}はどうしますか？だれが何を^{なに}も^もって^い行きますか？ヨウ にく やさい わたし か い
楊：肉と野菜は、私が買って行きますよ。マルコ ヨウ
マルコ：楊さん、いいですか？ 私も手伝^{わたし てつだ}いましょうか？ヨウ
楊：だいじょうぶです。

② 11-04

ヨウ
楊：じゃあ、マルコさんは飲^のみ物^{もの}をお願^{ねが}いします。

マルコ：いいですよ。ビールとワインでいいですか？

ノイ：あのう、すみません。私^{わたし}はお酒^{さけ}がだめですから……。マルコ：あ、じゃあ、お茶^{ちゃ}も買^かって^い行きますね。

ノイ：ありがとうございます。

③ 11-05

はせがわ わたし
長谷川：じゃあ、私^{わたし}はおにぎり^{つく}を作^いって行きますね。ヨウ
楊：いいですねえ。じゃあ、長谷川^{はせがわ}さんはおにぎり^{ねが}をお願^{ねが}いします。マルコ：コップやお皿^{さら}は、どうしますか？はせがわ
長谷川：それは、バーベキュー場^{じょう}にありますから、だいじょうぶです。

④ 11-06

ノイ わたし なに も い
ノイ：私^{わたし}は、何を^{なに}も^もって^い行きましょうか？はせがわ
長谷川：じゃあ、ノイさん、デザート^{デザート}はどうですか？ノイ：そうですねえ、じゃあ、バナナ^{バナナ}を持^もって^い行きます。や た
焼^やいて食^たべましょう。はせがわ
長谷川：え、バナナ？ 焼^やくんですか？

ノイ：はい。おいしいですよ。

3. この料理、卵を使っていますか？

①  11-17

A：さあ、どうぞ。

B：あのう、この料理、卵を使っていますか？

A：卵？ これは使ってませんよ。

B：あ、じゃあ、だいじょうぶです。いただきます！

②  11-18

A：よかったら、ピザ、どう？

B：このピザ、エビが入っていますか？

A：エビ、入ってるよ。

B：じゃあ、私はだめです。エビのアレルギーですから。

A：そうなんだ……。

③  11-19

A：すみません。このお刺身、明日までもちますか？

B：あ、お刺身は、今日中に食べてください。

A：そうですか。明日はだめですか？

B：ちょっと無理ですね。

④  11-20

A：すみません。このラーメン、ハラルですか？

B：そうですよ。

A：あ、よかった。

B：このコーナーの商品は、すべてハラルですよ。

A：へー、そうなんですか。

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

Прочитайте иероглифы ниже и проверьте их значение.

の 飲み物	飲み物	飲み物	ぎゅうにく 牛肉	牛肉	牛肉
ちゃ お茶	お茶	お茶	ぶたにく 豚肉	豚肉	豚肉
さけ お酒	お酒	お酒	さら 皿	皿	皿
ざいりょう 材料	材料	材料	う 売る	売る	売る
やさい 野菜	野菜	野菜	も 持って行く	持って行く	持って行く

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。

Прочитайте, обращая особое внимание на подчёркнутые иероглифы.

- ① この料理、豚肉入ってますか？
- ② A：飲み物は何にしますか？
B：お茶をお願いします。
- ③ 私は、おはしとお皿を持って行きます。
- ④ A：材料は何ですか？
B：牛肉と野菜を使います。
- ⑤ お酒は、あそこで売ってますよ。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

Используя компьютер или смартфон, напечатайте подчёркнутые выше иероглифы.

ぶんぼう
文法ノート

①

V-て	い 行きます
	き 来ます

にく やさい わたし か い
肉と野菜は、私が買って行きますよ。

Я куплю и принесу мясо и овощи.

- Конструкция V-て行く／来る используется в ситуации, когда говорящий сначала выполняет какое-либо действие и потом уходит / приходит. В этом уроке эта конструкция используется для обсуждения, кто и что будет делать для барбекю, например, 持って行く (приду, принесу), 買って行く (куплю и приду с покупками), 作って行く (приготовлю и приду с едой).
- 行く／来る присоединяется к テ-форме глагола.
- 「V-て行く／来る」は、はじめにVをして、そのままの状態で行く／来ることを表す言い方です。この課では、「持って行く」「買って行く」「作って行く」のように、バーベキューの持ち物の分担を相談するときに使っています。
- 動詞のテ形に「行く／来る」が接続します。

【例】 ▶ 明日のパーティー、私はデザートを持って行きます。
Я принесу десерт на завтрашнюю вечеринку.

▶ 国の料理を作ってきました。どうぞ、食べてください。
Я приготовил(-а) традиционные блюда моей страны. Угощайтесь.

▶ 飲み物を買ってきましたよ。
Я купил(-а) напитки.

②

N1とN2(と)、どっちがいいですか？
S。どれがいいですか？

チョコレートケーキとチーズケーキ、どっちがいいですか？

Что лучше: шоколадный торт или чизкейк?

お茶、いろいろありますね。どれがいいですか？

Здесь много разных видов чая. Какой хотите / хочешь?

- Вопросительные слова *どれ* или *どっち* используются, когда предлагается выбор чего-то одного из ограниченного количества предметов. *どっち* употребляется, когда есть два варианта, а *どれ* – когда три и более.
- *どっち* – это разговорный вариант вопросительного слова *どちら* (какой). При перечислении предметов сравнения используется конструкция N1とN2, но бывают случаи, когда говорят N1とN2と.
- 限定されたいくつかのものの中から何がいいかをたずねるときは、疑問詞の「どれ」または「どっち」を使って質問します。選択肢が2つのときは「どっち」、3つ以上のときは「どれ」を使います。
- 「どっち」は「どちら」のカジュアルな言い方です。比べるものを並べるときは「N1とN2」となりますが、「N1とN2と」と言う場合もあります。

【例】 ▶ ジュースとお茶と、どちらがいいですか？
 Что вы хотите / ты хочешь: сок или чай?

▶ アイスはチョコとバニラとストロベリー味があります。どれがいいですか？
 Есть мороженое с шоколадным, ванильным и клубничным вкусом. Какое вы хотите / ты хочешь?

3

Nのほうがいいです

しお
 塩のほうがいいです。

Лучше соль.

- Это выражение используется для выбора одного из двух вариантов. N – вариант, выбранный говорящим.
- のほうが может опускаться, тогда говорят просто: Nがいいです。
- 2つのものから1つを選ぶときの言い方です。Nには選んだものが入ります。
- 「のほうが」を省略して「Nがいいです」となる場合もあります。

【例】 ▶ A：肉と魚、どっちがいいですか？
 Что вы хотите / ты хочешь: мясо или рыбу?

B：肉がいいです。
 Лучше мясо.

4

【вопросительное слово 疑問詞】でもいいです

A：何が食べたいですか？
 Что хотите / хочешь съесть?

B：何でもいいです。
 Всё что угодно.

- Это выражение используется, когда у человека нет особых предпочтений или запросов. В примере, когда человека спрашивают, что он хочет съесть, он отвечает, что у него нет конкретного желания.
- Используются такие выражения, как 何でも (что угодно), どちらでも (любой из двух), いつでも (в любое время), だれでも (кто угодно), どこでも (где угодно), いくつでも (сколько угодно) и др.
- 好みや希望などが特にないことを表す言い方です。ここでは、食べたいものを聞かれたときに、特に希望がないことを伝えています。
- 「何でも」「どちらでも」「いつでも」「だれでも」「どこでも」「いくつでも」のような言い方があります。

【例】 ▶ A：チョコレートケーキとチーズケーキ、どっちがいいですか？
 Какой торт вы хотите / ты хочешь: шоколадный или чизкейк?

B：どっちでもいいです。
 Любой.

▶ A：からあげは、いくつ買いたいですか？
 Сколько караагэ мне купить?

B：いくつでもいいです。
 Сколько угодно. / Сколько хочется.

日本の生活
TIPS

● バーベキュー Барбекю



Барбекю – способ приготовления еды на гриле на улице – мероприятие, проводимое во многих странах, а в Японии у барбекю есть свои особенности.

- ◇ Основным продуктом является мясо, но также жарят овощи (тыкву, лук или кукурузу и др.) и различные морепродукты (креветки, кальмары, моллюски и др.).
- ◇ Есть начинают не после приготовления всей еды, а по мере готовности: пожарили – съели, пожарили – съели, и дальше по кругу.
- ◇ Обычно в конце едят лапшу *якисоба* и жареные рисовые колочки *якионигири*.
- ◇ Часто всё оборудование для барбекю приносят не с собой, а арендуют в парках или местах для барбекю.
- ◇ Также много платных площадок, где за вас подготовят всё необходимое (оборудование, еду и т.д.), и вы сможете наслаждаться барбекю, придя с пустыми руками.
- ◇ В последнее время в городах становятся популярны платные площадки для барбекю на крышах и террасах, которые позволяют насладиться барбекю и в мегаполисах.

屋外で、グリルで食べ物を焼いて食べるバーベキューは、日本だけではなくいろいろな国で行われる料理のイベントですが、日本のバーベキューには、次のような特徴があります。

- ◇ 肉が中心だが、肉だけでなく、かぼちゃ、たまねぎ、とうもろこしなどの野菜や、エビ、イカ、貝などのシーフードも焼く。
- ◇ すべてを焼いてから食べるのではなく、焼いては食べ、焼いては食べ、を繰り返す。
- ◇ 最後に焼きそばや焼きおにぎりを食べることも一般的。
- ◇ バーベキューの道具は、自分の道具ではなく、公園やキャンプ場などですべてレンタルすることも多い。
- ◇ 道具や材料をすべて用意してくれて、手ぶらで行ってお金を払うだけでバーベキューが楽しめるバーベキュー場もある。
- ◇ ビルの屋上やテラスなどを使った「都会で楽しむバーベキュー場」の有料施設も、最近人気が出ている。

● スーパーの惣菜コーナー ^{そうざい} Отдел кулинарии в супермаркете

В отделе кулинарии супермаркета продаются блюда, которые можно купить, принести домой и сразу съесть без готовки. Обычно в этом отделе продаются жареные блюда (караагэ, короккэ и т.п.), шашлычки из курицы *якитори*, варёные блюда *нимоно*, салаты и т.д. Там можно купить не только обычные блюда, которые часто готовят дома, но и сложные, которые нелегко приготовить самостоятельно.

Отдел кулинарии – спаситель людей, которые слишком заняты для готовки. Некоторые также заходят в этот отдел для покупки небольшого количества еды для поддержания баланса питания. Чтобы блюда не оставались не проданными, по мере приближения времени закрытия магазина их распродают со скидкой.

スーパーの惣菜コーナーでは、調理されたおかずが売られていて、買って帰れば自分で調理しないでそのまま食べることができます。よく売られているおかずは、揚げ物（からあげ、コロッケなど）、焼き鳥、煮物、サラダなどがあり、一般家庭でよく作るおかずだけでなく、家ではなかなか作れない本格的な味の惣菜を売りにしているスーパーもあります。

惣菜コーナーは、忙しくて自分で料理をする時間がない人にとってはありがたい存在です。また、栄養バランスを取るために料理を少しだけ買い足したりするなど、上手に利用している人もいます。閉店時間が近づくと、惣菜が売れ残らないように、割引セールが行われます。

● や とり 焼き鳥 Якитори

Это блюдо, которое готовят путём обжаривания небольших кусочков курицы на деревянных шпажках. Якитори редко делают дома, их обычно покупают готовыми в супермаркете или комбини. Также их заказывают в барах *идзакая*. Заведения, специализирующиеся на приготовлении якитори, называются “*якитория*”.

Существуют разные виды якитори в зависимости от того, из какой части курицы их делают: например, “*рэба*” – это якитори из печени, из мяса возле шеи – “*сэсэри*”, из мяса грудки – “*сасами*” и т.п. Среди популярных блюд можно назвать шашлычок “*нэгима*” из куриного мяса, нанизанный на шпажку с зелёным луком, и шарики из куриного фарша “*цукунэ*”.

Якитори в основном заправляют солью или сладким соусом *тарэ*, который делается на основе соевого соуса.

焼き鳥は鶏肉を小さく切り、木の串に刺して焼いた料理です。家庭で作ることは少なく、できたものをスーパーやコンビニなどで買って来たり、居酒屋のメニューとして食べたりします。焼き鳥専門の料理店は、「焼き鳥屋」と言います。

焼き鳥は、どの部位の肉を使うかによっていろいろな種類があり、肝臓を使った「レバー」、首の周りの肉を使った「せせり」、胸の肉を使った「ささみ」などがあります。また、鶏肉とねぎを交互に刺した「ねぎま」や、鶏の挽肉をボール状にした「つくね」などもポピュラーなメニューです。

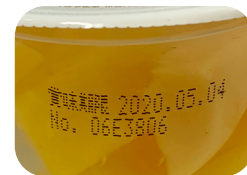
焼き鳥の味付けにはおもに「塩」と「たれ」があり、「たれ」はしょうゆをベースに甘く味を付けたソースです。



● しょうみきげん しょうひきげん 賞味期限と消費期限 «Лучше употребить до ...» и «Годен до ...»

На продуктах питания, продаваемых в Японии, указывается одна из двух дат: (賞味期限) или (消費期限). Первая – это дата, до которой сохраняются первоначальное качество и вкус еды. При этом продукт можно есть и после этой даты. А вот после истечения срока годности 消費期限 продукт есть небезопасно. Обычно срок годности указывают на скоропортящихся продуктах.

日本で売られる食品には、「賞味期限」か「消費期限」のどちらかが表示されています。「賞味期限」は、その食品の品質や味に変化なく食べられる期限のことで、賞味期限が過ぎても、すぐに食べられなくなるわけではありません。これに対して「消費期限」は、その食品を安全に食べられる期限のことで、傷みの早い食品に表示されます。



● しょうじ アレルギー表示 Предупреждение об аллергенах

Людям с аллергией при покупке продуктов необходимо проверять этикетки, чтобы убедиться, что в составе нет аллергенов. В Японии по закону на упаковке продуктов питания должно быть предупреждение, если в составе есть какой-либо из семи аллергенов: яйца, молоко, пшеница, креветки, крабы, арахис, гречка. Однако нет строгих требований к названию ингредиентов, которые указываются на упаковке. Например, яйцо может быть указано как омлет, а молоко – как мороженое или сливочное масло, поэтому людям с аллергией необходимо быть внимательными. Кроме того, производители не обязаны указывать аллергены на блюдах из отдела кулинарии, ланч-боксах и блюдах в ресторанах. В таком случае необходимо узнавать о содержании аллергенов у сотрудников магазина или ресторана.

食品アレルギーを持っている人が食べ物を買う場合、商品ラベルの表示を見て、アレルギーの材料が入っていないかどうか、確かめる必要があります。日本では、包装して売られる加工食品に「卵、乳、小麦、エビ、カニ、落花生、そば」の7品目のどれかが入っている場合は、必ず表示しなければならない決まりがあります。ただし、表示される名称は決まっておらず、例えば、卵は「厚焼き玉子、ハムエッグ」など、乳は「ミルク、バター、アイスクリーム」などと表示される場合もあるので、そのアレルギーがある人は注意が必要です。また、お惣菜やお弁当などの店頭販売や、レストランなどの外食ではアレルギー表示の義務がありませんので、お店の人に直接確認する必要があります。